

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

22 OKTOBER 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met:
de Euro-Mediterrane Overeenkomst
waarbij een associatie
wordt tot stand gebracht tussen
de Europese Gemeenschappen en
hun Lid-Staten, enerzijds, en
het Koninkrijk Marokko, anderzijds,
en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7,
de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte
opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Alain BULTOT (F)

Hebben deelgenomen aan de werken van de commissie:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Bultot, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.

2. Plaatsvervangers: de heer Joseph Parmentier, mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Benoît Veldekens, Jan Béghin.

3. Andere leden: de heren Alain Adriaens, Emile Eloy, Paul Galand, Leo Goovaerts, Mahfoudh Romdhani, Guy Vanhengel.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-91/1 - 95/96: Ontwerp van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

22 OCTOBRE 1996

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à:
l'Accord Euro-méditerranéen
établissant une association entre
les Communautés européennes et
leurs Etats membres, d'une part
et le Royaume du Maroc,
d'autre part,
et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7,
aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final
faits à Bruxelles le 26 février 1996

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. Alain BULTOT (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Bultot, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.

2. Membres suppléants: M. Joseph Parmentier, Mme Béatrice Fraiteur, MM. Benoît Veldekens, Jan Béghin.

3. Autres membres: MM. Alain Adriaens, Emile Eloy, Paul Galand, Leo Goovaerts, Mahfoudh Romdhani, Guy Vanhengel.

Voir:

Document du Conseil

A-91/1 - 95/96: Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Externe Betrekkingen

Heden leg ik U ter instemming de Euro-mediterrane Overeenkomst met Marokko voor.

Marokko is het derde land waarmee een dergelijk akkoord werd gesloten. Soortgelijke akkoorden met Tunesië en Israël werden reeds eerder door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad goedgekeurd; andere Euro-mediterrane akkoorden, met onder meer Egypte en Jordanië, worden op dit ogenblik nog onderhandeld.

Deze Euro-mediterrane overeenkomsten kaderen in het Euro-mediterraan beleid van de Unie waarvoor op de Europese Top van Cannes van juni 1994 beslist werd 4,6 miljard ECU voor een periode van 5 jaar vrij te maken en waarvan op de Euro-mediterrane Conferentie van Barcelona van 27 en 28 november 1995 de krachtlijnen voor de komende jaren werden vastgelegd.

Samengevat komt het beleid van de Europese Unie hier op neer dat getracht wordt een stabiele en veilige Euro-mediterrane regio uit te bouwen door de voorwaarden voor een duurzame en snelle economische ontwikkeling in de gebieden aan de Middellandse Zee te creëren.

Een dergelijke Euro-mediterrane overeenkomst steunt op vier pijlers: politieke dialoog, economische, wetenschappelijke, sociale en culturele samenwerking, de geleidelijke uitbouw van een vrijhandelszone en financiële samenwerking.

Wat ons Gewest betreft zijn de bepalingen, gebundeld in Titel V "Economische samenwerking", van belang.

Dit hoofdstuk, dat bepalingen bevat inzake investeringen, leefmilieu, energie, transport en wetenschappelijk onderzoek maakt dat dit Verdrag als een gemengd verdrag moet worden gezien en dus goedgekeurd dient te worden door de Gewest- en ook Gemeenschapsraden.

Deze overeenkomst, die slechts een basis vormt om samenwerking uit te bouwen, heeft op zich geen rechtstreekse financiële implicaties.

Het voorontwerp van ordonnantie dat op 21 maart 1996 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd goedgekeurd, werd onmiddellijk overgemaakt aan de Raad van State.

Deze laatste heeft ons zijn advies doen toekomen op 25 april 1996.

U zult vaststellen dat de opmerkingen van de Raad van State niet steeds werden overgenomen in het ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du ministre des Relations extérieures

En ce jour, j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation la Convention euro-méditerranéenne avec le Maroc.

Le Maroc est le troisième pays avec lequel un tel accord a été conclu. Des accords similaires, avec la Tunisie et Israël, ont déjà été approuvés par le Conseil régional bruxellois; d'autres accords euroméditerranéens, entres autres avec l'Égypte et la Jordanie, sont en cours de négociation.

De telles conventions euroméditerranéennes s'insèrent dans la politique euro-méditerranéenne de l'Union pour laquelle le Sommet européen de Cannes de juin 1994 avait décidé de libérer un montant de 4,6 milliards d'Ecus pour une période de 5 ans et pour laquelle la Conférence euro-méditerranéenne de Barcelone des 27 et 28 novembre 1995 avait défini les lignes directrices pour les années à venir.

On pourrait résumer la politique de l'Union européenne en disant qu'elle s'attelle à édifier une stabilité et une sécurité dans les régions du bassin méditerranéen en y instaurant des conditions de développement économique rapide et durable.

Une telle convention euroméditerranéenne se fonde sur quatre points essentiels qui sont: le dialogue politique, la coopération dans les matières économiques, scientifiques, sociales et culturelles, la construction progressive d'une zone de libre circulation des marchandises et la coopération financière.

Notre Région est principalement concernée par les dispositions reprises au Titre V "Coopération économique".

Par ce chapitre qui reprend des dispositions relatives aux investissements, à l'environnement, à l'énergie, aux transports et à la recherche scientifique, ce Traité doit être considéré comme un Traité mixte qui devra obtenir l'assentiment des Conseils des Communautés et des Régions.

Cette convention ne forme encore qu'une base servant à développer une coopération et n'a en soi aucune implication financière.

L'avant-projet d'ordonnance, déjà approuvé le 21 mars 1996 par le Gouvernement régional bruxellois, a été immédiatement transmis au Conseil d'Etat.

L'avis du Conseil d'Etat nous est parvenu en date du 25 avril 1996.

Vous constaterez que les remarques émises par le Conseil d'Etat n'ont pas toutes été reprises dans le projet d'ordonnance.

Sommige bemerkingen bij dit voorontwerp zijn immers in tegenspraak met reeds eerder door de Raad van State uitgebrachte en verantwoorde adviezen. Teneinde niet telkens weer de ontwerpen van ordonnantie te moeten wijzigen werd besloten één modelontwerp uit te werken en in de toekomst te hanteren.

Wij zouden het dan ook op prijs stellen indien U, zoals voorzien in de Grondwet en de Bijzondere Wetten, uw instemming zou betuigen met deze Euro-mediterrane Overeenkomst met Marokko.

II. Bespreking

Een lid vraagt in hoeverre in die overeenkomst aandacht wordt besteed aan de strijd tegen de drugshandel: het is bekend dat in sommige streken in Marokko veel drugs worden geproduceerd.

Een commissielid deelt mede dat hij die overeenkomst zal goedkeuren; hij vreest echter dat dergelijke samenwerkingsovereenkomsten, bij gebrek aan financiële gevolgen, dode letter blijven.

Een ander lid antwoordt dat de politieke verbintenissen belangrijker zijn dan de financiële weerslag. De spreker wenst geen kruideniersmentaliteit.

De minister antwoordt dat het ontbreken van financiële verantwoordelijkheid geen afbreuk doet aan het belang van de overeenkomst.

In de overeenkomst in kwestie zijn trouwens bepalingen opgenomen die betrekking hebben op de drugsbestrijding. De minister verwijst naar artikel 62 van de overeenkomst, dat luidt:

“1. De samenwerking is gericht op:

- a) het verbeteren van de doeltreffendheid van het beleid en de maatregelen ter voorkoming en bestrijding van de produktie, het aanbod van en de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
 - b) het terugdringen van het illegale gebruik van die produkten.
2. De partijen bepalen samen, in overeenstemming met hun respectieve wetgevingen, welke samenwerkingsmethoden er nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken. Hun optreden, voor zover niet gemeenschappelijk, wordt gebaseerd op overleg en nauwe coördinatie.

Aan dit optreden kunnen bevoegde openbare en particuliere instellingen en internationale organisaties deelnemen in samenwerking met de regering van het Koninkrijk Marokko en de betrokken instellingen van de Gemeenschap en haar Lid-Statens.

Certaines remarques à cet avant-projet sont en effet en contradiction avec certains avis motivés émis jadis par le Conseil d'Etat. Pour n'avoir pas à modifier sans cesse les projets d'ordonnance, il a été décidé d'élaborer un projet-modèle pour le futur.

Nous vous saurions donc gré de bien vouloir, conformément aux dispositions de la Constitution et des lois spéciales, marquer votre assentiment à cette Convention euro-méditerranéenne avec le Maroc.

II. Discussion

Un membre demande quelle place est réservée dans cet accord à la lutte contre le commerce des drogues: on sait que certaines régions du Maroc sont de grandes productrices de drogue.

Un commissaire annonce qu'il votera ce traité; il craint néanmoins que faute d'implications financières, de tels accords de coopération risquent de demeurer des vœux pieux.

Un autre membre rétorque que les engagements politiques sont plus importants que les incidences financières. L'orateur se refuse à avoir un comportement de boutiquier.

Le ministre répond que l'absence de responsabilité financière n'enlève rien à l'intérêt du traité.

D'autre part, celui-ci contient des dispositions concernant la lutte contre la drogue. Le ministre fait référence, à cet égard, à son article 62:

“1. La coopération vise:

- a) à améliorer l'efficacité des politiques et mesures d'application pour prévenir et combattre la production, l'offre et le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
- b) à éliminer toute consommation illicite de ces produits.

2. Les parties définissent ensemble, conformément à leur législation respective, les stratégies et les méthodes de coopération appropriées pour atteindre ces objectifs. Leurs actions, lorsqu'elles ne sont pas conjointes, font l'objet de consultations et d'une coordination étroite.

Peuvent participer aux actions, les institutions publiques et privées compétentes, les organisations internationales en collaboration avec le gouvernement du Royaume du Maroc et les instances concernées de la Communauté et de ses Etats membres.

3. De samenwerking wordt met name verwezenlijkt door middel van:

- a) de oprichting of uitbreiding van informatiecentra en centra voor sociale dienstverlening en gezondheidszorg met het oog op de behandeling en wederopname in de maatschappij van drugverslaafden;
- b) de uitvoering van projecten op het gebied van preventie, voorlichting, opleiding en epidemiologisch onderzoek;
- c) het opstellen van normen voor de preventie van het onrechtmatig gebruik van precursoren en andere essentiële stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen overeenkomend met de normen van de Gemeenschap en van de betrokken internationale organen, inzonderheid de Chemical Action Task Force (CATF);
- d) het opstellen en uitvoeren van programma's voor de alternatieve ontwikkeling van de gebieden waar illegaal narcotische planten worden verbouwd."

De voorzitter doet opmerken dat dit een zeer belangrijke overeenkomst is aangezien Marokko een aanvraag heeft ingediend om toe te treden tot de Europese Unie. Zou het mogelijk zijn in de toekomst voor dergelijke belangrijke ontwerpen in de memorie van toelichting een uitvoeriger samenvatting te geven van de betrokken aangelegenheden?

De minister belooft dit te doen.

Een ander commissielid vraagt hoe de toepassing van die overeenkomst over enkele jaren zal kunnen worden geëvalueerd. In de memorie van toelichting zouden trouwens de beleidsmaatregelen moeten worden vermeld waarbij het Gewest daadwerkelijk zou kunnen worden betrokken.

De minister antwoordt dat die evaluatie door de Europese Unie wordt uitgevoerd. Bovendien is ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd.

Een ander lid betreurt dat de andere overheden die de overeenkomst dienen te bekrachtigen niet in de memorie van toelichting zijn vermeld.

Een ander lid vraagt zich af hoe men druk kan uitoefenen op de Staten die de in België genomen juridische beslissingen die betrekking hebben op Belgische staatsburgers niet in acht nemen, bij voorbeeld in het geval van ontvoeringen door ouders. Bij het onderhandelen en het sluiten van overeenkomsten is het van belang rekening te houden met de menselijke problemen.

De minister antwoordt dat dit inderdaad een dramatisch probleem is. Jammer genoeg zal het echter niet door de Euro-Mediterrane overeenkomst worden opgelost. Hij

3. La coopération est réalisée en particulier à travers les domaines suivants:

- a) la création ou l'extension d'institutions socio-sanitaires et de centres d'information pour le traitement et la réinsertion des toxicomanes;
- b) la mise en oeuvre de projets de prévention, d'information, de formation et de recherche épidémiologique;
- c) l'établissement de normes afférentes à la prévention du détournement des précurseurs et des autres substances essentielles utilisées pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, qui soient équivalentes à celles adoptées par la Communauté et les instances internationales concernées, notamment par le groupe d'action sur les produits chimiques (GAPC);
- d) la préparation et la mise en oeuvre de programmes de développement alternatif des zones de production illicite de plantes narcotiques."

Le président fait observer qu'il s'agit en l'occurrence d'un accord très important, puisque le Maroc est candidat à l'Union européenne. Ne pourrait-on à l'avenir, pour des projets d'une telle importance, faire dans l'exposé des motifs un résumé plus détaillé des matières couvertes?

Le ministre s'engage en ce sens.

Un autre commissaire demande quelle évaluation pourra être faite, dans quelques années, de l'application de ce traité. L'exposé des motifs devrait, par ailleurs, mentionner les politiques dans lesquelles la Région pourrait être effectivement impliquée.

Le ministre répond que c'est l'Europe qui procède à l'évaluation. De plus, la Commission communautaire commune est compétente elle aussi.

Un autre membre regrette que l'exposé des motifs ne mentionne pas les autres instances ratificatrices.

Un autre membre se demande comment faire pression sur des Etats qui ne respectent pas des décisions juridiques prises sur le sol belge et concernant des ressortissants belges, par exemple dans le cadre de rapt parentaux. Lorsqu'on négocie et qu'on conclut des accords de coopération, il est important de prendre en compte les problèmes humains.

Le ministre répond qu'il s'agit en effet d'un problème dramatique. Malheureusement, ce n'est pas la convention Euro-méditerranéenne qui va le résoudre. Il rappelle les

herinnert aan de moeilijkheden om het verdrag van Den Haag, dat betrekking heeft op de ontvoeringen van kinderen, te doen eerbiedigen.

III. Stemming

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

De Rapporteur;

Alain BULTOT

De Voorzitter;

Armand DE DECKER

difficultés qu'il y a à faire respecter le traité de La Haye, qui concerne les problèmes relatifs aux raptés d'enfants.

III. Vote

Le projet d'ordonnance est adopté par 9 voix pour et 2 abstentions.

Le Rapporteur;

Alain BULTOT

Le Président.

Armand DE DECKER

